

Deu

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נִדְחִים	שֵׁוֹ	אֶת-	אוֹ	אֶחָיִךָ	שׁוֹר	אֶת-	תִּרְאֶה	לֹא-	1
driven-away	his-sheep	-	or	your-brother	ox-of	-	you-shall-see	not-	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	
לְאֶחָיִךָ:	תְּשִׁיבֵם	הַשֶּׁבַע	מֵהֶם	וְהִתְעַלְמָתָּ					
to-your-brother	you-shall-return-them	returning	from-them	and-you-hide-yourself					
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956					

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt surely bring them again unto thy brother.

וְאָסַפְתָּו	יָדַעְתָּו	וְלֹא	אֵלַיִךְ	אֶחָיִךָ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם-	2
and-you-shall-gather-it	you-know-him	and-not	to-you	your-brother	near	not	and-if-	
H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808		
אִתּוֹ	אֶחָיִךָ	דָּרַשׁ	עַד	עִמָּךְ	וְהָיָה	בֵּיתְךָ	תּוֹךְ	אֶל-
it	your-brother	seeking-of	until	with-you	and-it-shall-be	your-house	midst-of	to-
H0853	H0251	H1875	H5704	H1961			H8432	H0413
					לּוֹ:	וְהִשְׁבַּתָּו		
					to-him	and-you-shall-return-it		
						H7725		

And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it home to thy house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him.

וְכֵן	לְשִׁמְלֹתָו	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לְחֲמֹרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	3
and-thus	for-his-garment	you-shall-do	and-thus	for-his-donkey	you-shall-do	and-thus	
H8071				H2543			
וּמְצָאתָהּ	מִמֶּנּוּ	תֹּאבֵד	אֲשֶׁר-	אֶחָיִךָ	אֲבֵדָת	לְכָל-	תַּעֲשֶׂה
and-you-find-it	from-him	is-lost	which-	your-brother	lost-thing-of	for-every-	you-shall-do
H4672		H0006		H0251	H0009	H3605	
				ס	לְהִתְעַלֵּם:	תּוֹכֵל	לֹא
				¶	to-hide-yourself	you-are-able	not
					H5956	H3201	H3808

And so shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his garment; and so shalt thou do with every lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found: thou mayest not hide thyself.

בְּדַרְךָ	נִפְּלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אֶחָיִךָ	חֲמֹר	אֶת-	תִּרְאֶה	לֹא-	4
in-the-way	fallen	his-ox	or	your-brother	donkey-of	-	you-shall-see	not-	
H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808	
ס	עִמּוֹ:	תִּקְּוֶם	הֶקֶם	מֵהֶם	וְהִתְעַלְמָתָּ				
¶	with-him	you-shall-raise-up	raising-up	from-them	and-you-hide-yourself				
				H1992	H5956				

Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fallen down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

שָׂמַלַת	וְגֵבֶר	יִלְבֹּשׁ	וְלֹא-	אִשָּׁה	עַל-	וְגֵבֶר	כָּל־	יִהְיֶה	לֹא-	5
garment-of	man	shall-wear	and-not-	woman	upon-	man	article-of-	shall-be	not-	
H8071	H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627	H1961	H3808	
פ	אֵלֶּה:	עֹשֶׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֵבַת	כִּי	אִשָּׁה		
¶	these	doing	everyone-	your-Elohim	YHWH	abomination-of	for-	woman		
	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		H0802		

A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment; for whosoever doeth these things is an abomination unto Jehovah thy God.

או	ועץ	בְּכֹל־	בַּדֶּרֶךְ	לְפָנֶיךָ	וְצִפּוֹר	קֶן־	יִקְרָא	כִּי	6
or	tree	in-any-	in-the-way	before-you	bird	nest-of-	is-encountered	if-	
	H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		
הָאֶפְרָחִים	עַל־	רֹכְצֵת	וְהָאֵם	אוּ בִיצִים	או	אֶפְרָחִים	הָאָרֶץ	עַל־	
the-chicks	upon-	crouching	and-the-mother	eggs or		chicks	the-ground	upon-	
H0667		H7257	H0517	H1000		H0667	H0776		
	הַבָּנִים:	עַל־	הָאֵם	תִּקַּח	לֹא־	הַבִּיצִים	עַל־	או	
	the-young	upon-	the-mother	you-shall-take	not-	the-eggs	upon-	or	
			H0517	H3947	H3808	H1000			

If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

תִּקַּח־	הַבָּנִים	וְאֵת־	הָאֵם	אֵת־	תִּשְׁלַח	שְׁלַח	7
you-shall-take-	the-young	and-	the-mother	-	you-shall-send-away	sending-away	
H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971	
	ס	וְהֵאָרַכְתָּ	יָמֶיךָ:	לְךָ	וַיֵּטֵב	לְמַעַן	לְךָ
	¶	and-you-prolong	days	for-you	it-is-good	so-that	for-yourself
		H0748	H3117		H3190	H4616	

thou shalt surely let the dam go, but the young thou mayest take unto thyself; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

וְלֹא־	לְגַנְךָ	מֵעֵקֶה	וַעֲשִׂיתָ	חֲדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי	8
and-not-	for-your-roof	parapet	and-you-shall-make	new	house	you-build	when-	
H3808	H1406	H4624		H2319		H1129		
	ס	מִמֵּנֶה:	וְיָפֵל	כִּי־	בְּבֵיתְךָ	דָּמִים	תִּשִּׂים	
	¶	from-it	the-faller	falls	on-your-house	bloodguilt	you-shall-put	
		H5307	H5307			H1818		

When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any man fall from thence.

הַזֵּרַע	הַמְּלֵאָה	תִּקְדָּשׁ	פֶּן־	כִּלְאִים	כַּרְמְךָ	תִּזְרַע	לֹא־	9
the-seed	the-fullness	is-forfeited	lest-	mixed-seeds	your-vineyard	you-shall-sow	not-	
H2233	H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808	
			ס	הַכָּרֶם:	וּתְבוֹאֵת	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	
			¶	the-vineyard	and-produce-of	you-sow	which	
				H3754	H8393	H2232		

Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which thou hast sown, and the increase of the vineyard.

ס	יַחְדָּו:	וּבַחֲמֹר	בְּשׂוֹר־	תַּחַרְשׁ	לֹא־	10
¶	together	and-with-donkey	with-ox-	you-shall-plow	not-	
		H2543	H7794		H3808	

Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

לֹא	תִלְבַּשׁ	שֵׁטָטוּז	צֹמֶר	וּפְשָׁתִים	יַחְדָּו:	ס	11
not	you-shall-wear	mixed-fabric	wool	and-linen	together	¶	
	H3847	H8162	H6785	H6593			

Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

וְגָדִים	תַּעֲשֶׂה-	לְךָ	עַל-	אַרְבַּע	כַּנּוֹפוֹת	כְּסוּתֶךָ	אֲשֶׁר	12
tassels	you-shall-make-	for-yourself	upon-	four	corners-of	your-covering	which	
H1434				H0702	H3671	H3682		

תִּכְסֶה	בָּהּ:	ס	
you-cover-	with-it	¶	
H3680			

Thou shalt make thee fringes upon the four borders of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

כִּי-	יִקַּח	אִישׁ	אִשָּׁה	וּבָא	אֵלֶיהָ	וּשְׂנְאָהּ:	13
if-	takes	man	wife	and-comes	to-her	and-hates-her	
	H3947	H0376	H0802	H0935	H0413	H8130	

If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

וְשָׂם	לָהּ	עֲלֵילֹת	דְּבָרִים	וְהוֹצִיא	עָלֶיהָ	שֵׁם	רָע	14
and-puts	against-her	accusations-of	words	and-brings-out	against-her	name	evil	
		H5949	H1697	H3318		H8034		

וְאָמַר	אֶת-	הָאִשָּׁה	הַזֹּאת	לָקַחְתִּי	וְאָקְרַב	אֵלֶיהָ	וְלֹא-	מֵצָאתִי
and-says	-	the-woman	the-this	I-took	and-I-came-near	to-her	and-not-	I-found
H0559	H0853	H0802	H2063	H3947	H7126	H0413	H3808	H4672

לָהּ	בְּתוּלִים:
to-her	virginity
H1331	

and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came nigh to her, I found not in her the tokens of virginity;

וְלָקַח	אָבִי	[הַנְּעֶרָה]	(הַנְּעֶרָה)	וְאִמָּהּ	15
and-shall-take	father-of	[the-young-woman]	(the-young-woman)	and-her-mother	
H3947	H0001	H5291	H5291	H0517	

וְהוֹצִיאוּ	אֶת-	בְּתוּלֵי	[הַנְּעֶרָה]	(הַנְּעֶרָה)
and-they-shall-bring-out	-	evidence-of-virginity-of	[the-young-woman]	(the-young-woman)
H3318	H0853	H1331	H5291	H5291

אֶל-	זִקְנֵי	הָעִיר	הַשַּׁעֲרָה:
to-	elders-of	the-city	the-gate
H0413	H2205		H8179

then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate;

וְאָמַר	אָבִי	[הַנְּעֶרָה]	(הַנְּעֶרָה)	אֶל-	הַזִּקְנִים	אֶת-	16
and-shall-say	father-of	[the-young-woman]	(the-young-woman)	to-	the-elders	-	
H0559	H0001	H5291	H5291	H0413	H2205	H0853	

בָּתִּי	נָתַתִּי	לְאִישׁ	הַזֶּה	לְאִשָּׁה	וַיְשַׂנְאֶהּ:
my-daughter	I-gave	to-the-man	the-this	as-wife	and-he-hates-her
H1323	H5414	H0376	H2088	H0802	H8130

and the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

17 לְבַתְּךָ
 for-your-daughter I-found not- saying words accusations-of put he and-behold-

H1323 H4672 H3808 H0559 H1697 H5949 H1931 H2009
 הַשְּׂמֵלָה וּפָרְשׁוּ בְּתוּלַת בְּתוּלַת וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי
 the-garment and-they-shall-spread my-daughter evidence-of-virginity-of and-these virginity
 H8071 H6566 H1323 H1331 H0428 H1331

לְפָנֵי זִקְנֵי הָעִיר:
 before elders-of the-city
 H2205 H6440

and, lo, he hath laid shameful things to her charge, saying, I found not in thy daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city.

18 וְיִסְרוּ אֹתוֹ וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר - הַהוּא אֶת-הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ
 him and-they-shall-discipline the-man - that the-city- elders-of and-shall-take
 H0853 H3256 H0376 H0853 H1931 H2205 H3947

And the elders of that city shall take the man and chastise him;

19 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לְאָבִי הַנַּעֲרָה
 the-young-woman to-father-of and-they-shall-give silver hundred him and-they-shall-fine
 H5291 H0001 H5414 H3701 H3967 H0853 H6064

וְהָיָה וְלֹא-יִשְׂרָאֵל בְּתוּלַת עַל רָע שֵׁם הוֹצִיאָ כִּי
 she-shall-be and-to-him- Israel virgin-of upon evil name he-brought-out because
 H1961 H3478 H1330 H8034 H3318

לְאִשָּׁה לֹא-יֹכֵל לְשַׁלְּחָהּ יֹכֵל לֹא-יֹכֵל לְשַׁלְּחָהּ יֹכֵל לֹא-יֹכֵל לְשַׁלְּחָהּ
 as-wife not- he-is-able to-send-her-away he-is-able not- he-is-able to-send-her-away he-is-able not- he-is-able to-send-her-away
 H3117 H3605 H7971 H3201 H3808 H0802

and they shall fine him a hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

20 וְאִם-אָמֵן הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא-נִמְצְאוּ בְּתוּלֵי
 evidence-of-virginity were-found not- the-this the-thing was true and-if-
 H1331 H4672 H3808 H2088 H1697 H1961 H0571

(לְנַעֲרָה): [לְנַעֲרָה]
 (for-the-young-woman) [for-the-young-woman]
 H5291 H5291

But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;

21 וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָה (הַנַּעֲרָה) אֶל-פֶּתַח הַנַּעֲרָה
 and-they-shall-bring-out the-young-woman [the-young-woman] to- (the-young-woman) entrance-of
 H0853 H3318 H5291 H0413 H5291 H6607

וְהָיָה וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָה אֶל-פֶּתַח הַנַּעֲרָה וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָה אֶל-פֶּתַח הַנַּעֲרָה
 and-she-shall-die with-the-stones her-city men-of and-shall-stone-her her-father house-of-
 H4191 H0068 H0376 H5619 H0001

וּבְעֵרְתָּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָה אֶל-פֶּתַח הַנַּעֲרָה וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנַּעֲרָה אֶל-פֶּתַח הַנַּעֲרָה
 and-you-shall-purge her-father house-of to-prostitute in-Israel disgrace she-did because-
 H0001 H2181 H3478 H5039

מִקִּרְבְּךָ
 from-your-midst the-evil
 H7130 H7451

then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she hath wrought folly in Israel, to play the harlot in her father's house: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

22	כִּי־	יִמָּצָא	אִישׁ	וְשָׁכַב	עִם־	אִשָּׁה	בְּעֻלַּת־	בְּעַל	וּמָתוּ	גַּם־
	if-	is-found	man	lying	with-	woman	married-to-	husband	and-they-shall-die	also-
		H4672	H0376	H7901		H0802	H1166	H1167	H4191	H1571
	שְׁנֵיהֶם	הָאִישׁ	הַשֹּׁכֵב	עִם־	הָאִשָּׁה	וְהָאִשָּׁה	וּבְעֵרָתָּ			
	both-of-them	the-man	the-lying	with-	the-woman	and-the-woman	and-you-shall-purge			
	H8147	H0376	H7901		H0802	H0802				
	הָרַע	מִיִּשְׂרָאֵל:	ס	¶						
	the-evil	from-Israel								
	H7451	H3478								

If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away the evil from Israel.

23	כִּי	וְהָיָה	[נַעֲרָה]	(נַעֲרָה)	בְּתוּלָה	מֵאֲרֻשָּׁה	לְאִישׁ	וּמְצָאָהּ
	if-	is	[young-woman]	(young-woman)	virgin	betrothed	to-a-man	and-finds-her
		H1961	H5291	H5291	H1330	H0781	H0376	H4672
	אִישׁ	בְּעִיר	וְשָׁכַב	עִמָּהּ:				
	man	in-the-city	and-lies	with-her				
	H0376		H7901					

If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

24	וְהוֹצֵאתֶם	אֹתָם	בְּאֲבָנִים	וּמָתוּ	אֹתָם	שְׁנֵיהֶם	אֶל־	וּשְׁעַר	הָעִיר	הַהִוא	וּסְקִלְתֶם
	and-you-shall-bring-out	them	with-the-stones	and-they-shall-die	-	both-of-them	to-	gate-of	the-city	that	and-you-shall-stone
	H3318	H0853	H0068	H4191	H0853	H8147	H0413	H8179	H1931	H5619	
	אֲשֶׁר־	לֹא־	צָעָקָה	בְּעִיר	וְאֵת־	הָאִישׁ	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר־		
	that	not-	she-cried-out	in-the-city	and-	the-man	on-	account-of	that-		
	H1697	H3808	H6817	H0853	H0853	H0376	H0376	H1697			
	עָנָה	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	רֵעֵהוּ	וּבְעֵרָתָּ	הָרַע	מִקְרֹבָדָּ:	ס	¶		
	he-humbled	-	wife-of	his-neighbor	and-you-shall-purge	the-evil	from-your-midst				
	H0853	H0802	H7453	H7453	H7451	H7130					

then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them to death with stones; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt put away the evil from the midst of thee.

25	וְאִם־	בְּשָׂדֵה	יִמָּצָא	הָאִישׁ	אֶת־	[הַנַּעֲרָה]	(הַנַּעֲרָה)
	and-if-	in-the-field	finds	the-man	-	[the-young-woman]	(the-young-woman)
		H4672	H0376	H0853		H5291	H5291
	הַמְּאֲרֻשָּׁה	וְהִתְחַוֶּקָה	בָּהּ	הָאִישׁ	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	וּמָתָהּ
	the-betrothed	and-seizes-	in-her	the-man	and-lies	with-her	and-shall-die
	H0781	H2388	H0376	H0376	H7901	H4191	H0376
	שָׁכַב	עִמָּהּ	לְבַדּוֹ:				
	lay	with-her	alone				
	H7901	H0905					

But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:

26 [and-to-the-young-woman] (and-to-the-young-woman) לא- תעשה דבר אין
 [and-to-the-young-woman] (and-to-the-young-woman) not- thing you-shall-do there-is-not
[H5291](#) [H5291](#) [H3808](#) [H1697](#) [H0369](#)

[to-the-young-woman] (to-the-young-woman) חטא מות לִי כַאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ
 [to-the-young-woman] (to-the-young-woman) sin-of death for- as-which rises-up man
[H5291](#) [H4194](#) [H2399](#) [H5291](#) [H0376](#)

על- רעהו ורצחו נפש כן הדבר הזה:
 against- his-neighbor and-murders-him soul so the-thing the-this
[H7453](#) [H5315](#) [H7523](#) [H1697](#) [H2088](#)

but unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter;

27 כי בשדה מצאה צעקה [הנערה] (the-young-woman)
 he-found-her in-the-field she-cried-out [the-young-woman] (the-young-woman)
[H4672](#) [H6817](#) [H5291](#) [H5291](#) [H5291](#)

והמארשה ואין מושיע לה: ס
 the-betrothed and-there-was-not deliverer for-her ו
[H0781](#) [H0369](#) [H3467](#)

for he found her in the field, the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

28 כי־ ימצא איש [נערה] (נערה) בתולה אשר לא ארשה
 finds if- man [young-woman] (young-woman) virgin who not- is-betrothed
[H4672](#) [H0376](#) [H5291](#) [H5291](#) [H1330](#) [H3808](#) [H0781](#)

והתפשטה ושכב עמה ונמצאו:
 and-seizes-her and-lies with-her and-they-are-found
[H8610](#) [H7901](#) [H4672](#)

If a man find a damsel that is a virgin, that is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

29 ונתן האיש השכב עמה לאבי [הנערה]
 and-shall-give the-man the-lying with-her to-father-of [the-young-woman]
[H5414](#) [H0376](#) [H7901](#) [H0001](#) [H5291](#)

(הנערה) חמשים כסף ולו- תהיה לאשה תחת אשר
 (the-young-woman) fifty silver and-to-him- she-shall-be as-wife because that
[H5291](#) [H2572](#) [H3701](#) [H1961](#) [H0802](#) [H8478](#)

ענה לא- ויכל שלחה כל- ימיו: ס
 he-humbled-her not- he-is-able to-send-her-away all- his-days ו
[H3808](#) [H3201](#) [H7971](#) [H3605](#) [H3117](#)

then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

30 לא- יקח איש את- אשת אביו ולא אביו יגלה כנף אביו:
 not- shall-take man - wife-of his-father and-not his-father shall-uncover skirt-of his-father
[H3808](#) [H3947](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0001](#) [H3808](#) [H1540](#) [H3671](#) [H0001](#)

ס
 ו

A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.